Čtvrtek, 13. září 2012

Interinstitucionální dohoda mezi Evropským parlamentem a Radou o předávání utajovaných informací v držení Rady, jež se týkají záležitostí mimo oblast společné zahraniční a bezpečnostní politiky, Evropskému parlamentu a jeho nakládání s nimi

P7_TA(2012)0339

Rozhodnutí Evropského parlamentu ze dne 13. září 2012 o uzavření interinstitucionální dohody mezi Evropským parlamentem a Radou o předávání utajovaných informací v držení Rady, jež se týkají záležitostí mimo oblast společné zahraniční a bezpečnostní politiky, Evropskému parlamentu a o jeho nakládání s nimi (2012/2069(ACI))

(2013/C 353 E/25)

Evropský parlament,

— s ohledem na dopis svého předsedy ze dne 10. dubna 2012,

— s ohledem na návrh interinstitucionální dohody mezi Evropským parlamentem a Radou o předávání utajovaných informací v držení Rady, jež se týkají záležitostí mimo oblast společné zahraniční a bezpečnostní politiky, Evropskému parlamentu a o jeho nakládání s nimi,

— s ohledem na čl. 1 odst. 2, články 2, 6, 10, a 11 Smlouvy o Evropské unii (dále jen "Smlouva o EU") a články 15 a 295 Smlouvy o fungování Evropské unie (dále jen "Smlouva o fungování EU"),

— s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 ze dne 30. května 2001 o přístupu veřejnosti k dokumentům Evropského parlamentu, Rady a Komise [1], a zejména na čl. 2 odst. 5 a článek 9 uvedeného nařízení,

— s ohledem na usnesení ze dne 14. září 2011 o přístupu veřejnosti k dokumentům (čl. 104 odst. 7) za období 2009–2010 [2], a zejména bod 12 tohoto usnesení,

— s ohledem na čl. 23 odst. 12, čl. 127 odst. 1 a přílohu VIII jednacího řádu,

— s ohledem na zprávu Výboru pro ústavní záležitosti (A7-0245/2012),

A. vzhledem k tomu, že transparentnost a přístup ke všem relevantním dokumentům a informacím jsou základem a nezbytnou podmínkou demokracie, a zejména umožňují Evropskému parlamentu plnit jeho úlohu zastupitele občanů, jak to stanoví Smlouvy,

B. vzhledem k tomu, že Lisabonská smlouva posiluje požadavky na transparentnost a právo občanů účastnit se rozhodovacího procesu v Unii; vzhledem k tomu, že omezení týkající se práva Parlamentu a jeho poslanců sdílet příslušné informace s veřejností musí představovat jednoznačně stanovené a odůvodněné výjimky,

C. vzhledem k tomu, že zásada loajální spolupráce mezi evropskými orgány je zakotvena ve Smlouvách, konkrétně v čl. 13 odst. 2 Smlouvy o EU,

D. vzhledem k tomu, že čl. 14 odst. 1 Smlouvy o EU stanoví, že Evropský parlament vykonává společně s Radou legislativní a rozpočtovou funkci a vykonává funkce politické kontroly a konzultace v souladu s podmínkami stanovenými Smlouvami, a vzhledem k tomu, že aby Parlament mohl své funkce, jež jsou mu přiděleny Smlouvou, plnit účinně, musí mít odpovídající přístup k dokumentům Rady,

[1] Úř. věst. L 145, 31.5.2001, s. 43.
[2] Přijaté texty, P7_TA(2011)0378.

E. vzhledem k tomu, že Smlouvy stanoví, že Rada musí konzultovat s Parlamentem a získat jeho souhlas předtím, než mohou být schváleny určité právní akty,

F. F vzhledem k tomu, že čl. 218 odst. 10 Smlouvy o fungování EU stanoví, že Evropský parlament je okamžitě a plně informován ve všech etapách postupu týkajícího se mezinárodních dohod,

G. vzhledem k tomu, že předpisy týkající se utajení a odtajnění dokumentů Unie by měla stanovit nařízení přijatá Evropským parlamentem a Radou na základě čl. 15 odst. 3 Smlouvy o fungování EU ([1]),

H. vzhledem k tomu, že rámcová dohoda o vztazích mezi Evropským parlamentem a Evropskou komisí ([2]) stanoví pravidla pro předávání důvěrných informací Komise Parlamentu,

I. vzhledem k tomu, že rozhodnutí předsednictva Evropského parlamentu ze dne 6. června 2011 ([3]) stanoví pravidla pro nakládání s důvěrnými informacemi ze strany Evropského parlamentu,

J. vzhledem k tomu, že Konference předsedů pověřila vyjednávací tým, aby vedl rozhovory s Radou ministrů ve věci tří konkrétních otázek: začlenění srovnávacích tabulek do směrnic Unie, pravidla účasti Parlamentu na mezinárodních konferencích a přístup k utajovaným dokumentům v držení Rady; vzhledem k tomu, že otázky srovnávacích tabulek a účasti Parlamentu na mezinárodních konferencích byly již vyřešeny ([4]),

1. domnívá se, že dohoda o předávání utajovaných informací v držení Rady, jež se týkají záležitostí mimo oblast společné zahraniční a bezpečnostní politiky, Parlamentu a o nakládání s nimi („dohoda“) je nezbytně nutným nástrojem, který Parlamentu umožní plně vykonávat jeho pravomoci a funkce; zdůrazňuje, že dohodou nejsou dotčeny právní předpisy upravující přístup k dokumentům, které jsou přijaty podle čl. 15 odst. 3 Smlouvy o fungování EU;

2. zdůrazňuje, že dohoda se sice vztahuje na utajované informace týkající se záležitostí mimo oblast společné zahraniční a bezpečnostní politiky, ale mezinárodní dohody, na něž se vztahuje čl. 218 odst. 6 Smlouvy o fungování EU a jež se netýkají výlučně společné zahraniční a bezpečnostní politiky („smíšené dohody“) do oblasti působnosti dohody spadají také, a to včetně všech částí dohod, jež se týkají společné zahraniční a bezpečnostní politiky; zdůrazňuje také, že přístup Parlamentu k jakýmkoli utajovaným informacím, jež se týkají výlučně společné zahraniční a bezpečnostní politiky, se i nadále řídí ujednáními, která jsou uvedena v rozhodnutí Rady ad hoc nebo se použije interinstitucionální dohoda ze dne 20. listopadu 2002 o přístupu Evropského parlamentu k citlivým informacím Rady v oblasti bezpečnostní a obranné politiky ([5]) („interinstitucionální dohoda z roku 2002“), a to až do té doby, než budou schválena jiná ujednání;

([1]) Viz rovněž postoj Parlamentu ze dne 15. prosince 2011 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o přístupu veřejnosti k dokumentům Evropského parlamentu, Rady a Komise (přepracované znění) (P7_TA(2011)0580) a výše uvedené usnesení ze dne 14. září 2011 o přístupu veřejnosti k dokumentům (čl. 104 odst. 7 jednacího řádu) za období 2009–2010.

([2]) Úř. věst. L 304, 20.11.2010, s. 47.

([3]) Úř. věst. C 190, 30.6.2011, s. 2.

([4]) Pokud jde o srovnávací tabulky, viz společné politické prohlášení Evropského parlamentu, Rady a Komise o vysvětlujících dokumentech, které tvoří přílohu legislativního usnesení Evropského parlamentu ze dne 27. října 2011 o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o minimálních normách, které musí splňovat státní příslušníci třetích zemí nebo osoby bez státní příslušnosti, aby mohli žádat o postavení osoby požívající mezinárodní ochrany, a o obsahu poskytnuté ochrany (přepracované znění) (P7_TA(2011)0469); pokud jde o účast Parlamentu, záležitost byla vyřešena výměnou dopisů.

([5]) Úř. věst. C 298, 30.11.2002, s. 1.

3. poukazuje v této souvislosti na prohlášení Evropského parlamentu a Rady připojené k dohodě, v němž se uvádí, že v průběhu roku 2012 by měl být zahájen přezkum interinstitucionální dohody z roku 2002 a v rámci něj by měly být zohledněny zkušenosti získané při provádění dané dohody a také interinstitucionální dohody z roku 2002;

4. lituje skutečnosti, že interinstitucionální dohoda z roku 2002 nestanovila jasnější ujednání o přístupu k utajovaným informacím, jež se týkají společné zahraniční a bezpečnostní politiky, než přijetí rozhodnutí ad hoc; zdůrazňuje proto, že je nezbytně nutné, aby Evropský parlament a Rada zahájily jednání o změně interinstitucionální dohody z roku 2002 tak, aby odrážela reformy, které od té doby proběhly, a stávající situaci;

5. vítá prohlášení připojené k dohodě týkající se stanovování stupňů utajení; lituje však skutečnosti, že na rozdíl od rámcové dohody mezi Komisí a Parlamentem tato dohoda nestanoví podrobný postup, který se uplatňuje v případě pochybností o důvěrnosti určité informace nebo o jejím příslušném stupni utajení;

6. vítá zejména následující aspekty obsažené v dohodě:

— odlišná pravidla pro nakládání s dokumenty a jejich uchovávaní v závislosti na stupni utajení;

— rozdílné postupy, pokud jde o bezpečnostní prověrky poslanců a zaměstnanců v závislosti na stupni utajení, kdy bezpečnostní prověrky nebudou u poslanců požadovány v případě dokumentů označených stupněm utajení nižším než „CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL“ nebo rovnocenným stupněm, jak je tomu ve výše uvedené rámcové dohodě mezi Parlamentem a Komisí;

— začlenění dokumentů označených stupněm utajení „TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET“ nebo rovnocenným stupněm do oblasti působnosti dohody, jak je tomu ve výše uvedené rámcové dohodě mezi Parlamentem a Komisí;

— skutečnost, že dokumenty mohou být podle potřeby zpřístupněny rovněž zpravodajům, stínovým zpravodajům nebo všem či některým členům příslušných výborů;

— zavedení úzké spolupráce mezi Parlamentem a Radou s cílem zajistit rovnocennou úroveň ochrany utajovaných dokumentů;

7. vyzývá předsednictvo, aby v souladu s čl. 23 odst. 12 jednacího řádu upravilo výše uvedené rozhodnutí ze dne 6. června 2011 tak, aby zohledňovalo tuto dohodu;

8. schvaluje uzavření dohody ve znění, které tvoří přílohu této zprávy, a činí rozhodnutí připojit ji ke svému jednacímu řádu;

9. pověřuje svého předsedu, aby podepsal tuto dohodu s předsedou Rady;

10. pověřuje svého předsedu, aby předal toto rozhodnutí, včetně přílohy, pro informaci Radě a Komisi.

PŘÍLOHA

INTERINSTITUCIONÁLNÍ DOHODA

mezi Evropským Parlamentem a Radou o předávání utajovaných informací v držení Rady, jež se týkají záležitostí mimo oblast společné zahraniční a bezpečnostní politiky, Evropskému parlamentu a o jeho nakládání s nimi

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) V čl. 14 odst. 1 Smlouvy o Evropské unii (dále jen „Smlouva o EU“) je stanoveno, že Evropský parlament vykonává společně s Radou legislativní a rozpočtovou funkci a že vykonává funkce politické kontroly a konzultace v souladu s podmínkami stanovenými Smlouvami.

(2) V čl. 13 odst. 2 Smlouvy o EU je stanoveno, že každý orgán jedná v mezích působnosti svěřené mu Smlouvami a v souladu s postupy, podmínkami a cíli v nich stanovenými. Toto ustanovení také stanoví, že orgány mezi sebou loajálně spolupracují. Článek 295 Smlouvy o fungování Evropské unie (dále jen „Smlouva o fungování EU“) stanoví, že Evropský parlament a Rada mimo jiné upravují způsoby své spolupráce a že za tímto účelem mohou v souladu se Smlouvami uzavírat interinstitucionální dohody, které mohou mít závaznou povahu.

(3) Ve Smlouvách a případně v jiných příslušných ustanoveních se stanoví, že Rada buď v rámci zvláštního legislativního postupu nebo v rámci jiných rozhodovacích postupů přijímá právní akt po konzultaci s Evropským parlamentem nebo po obdržení jeho souhlasu. Smlouvy rovněž stanoví, že v určitých případech má být Evropský parlament informován o pokroku nebo výsledcích daného postupu nebo být zapojen do hodnocení nebo kontroly určitých agentur Unie.

(4) V čl. 218 odst. 6 Smlouvy o fungování EU je konkrétně stanoveno, že s výjimkou dohod, které se týkají výlučně společné zahraniční a bezpečnostní politiky, přijme Rada rozhodnutí o uzavření uvedené dohody po obdržení souhlasu Evropského parlamentu nebo po konzultaci s Evropským parlamentem; tato interinstitucionální dohoda se tedy vztahuje na všechny mezinárodní dohody, jež se netýkají výlučně společné zahraniční a bezpečnostní politiky.

(5) V čl. 218 odst. 10 Smlouvy o fungování EU je rovněž stanoveno, že Evropský parlament je okamžitě a plně informován ve všech etapách tohoto postupu; uvedené ustanovení se rovněž vztahuje na dohody týkající se společné zahraniční a bezpečností politiky.

(6) V případech, kdy by provádění Smluv a případně jiných příslušných ustanovení vyžadovalo přístup Evropského parlamentu k utajovaným informacím v držení Rady, měla by být mezi Evropským parlamentem a Radou dohodnuta vhodná ujednání, jimiž by se takový přístup řídil.

(7) V případech, kdy Rada rozhodne, že umožní Evropskému parlamentu přístup k utajovaným informacím v držení Rady, jež se týkají oblasti společné zahraniční a bezpečnostní politiky, přijme za tímto účelem buď rozhodnutí *ad hoc*, nebo případně použije interinstitucionální dohodu ze dne 20. listopadu 2002 mezi Evropským parlamentem a Radou o přístupu Evropského parlamentu k citlivým informacím Rady v oblasti bezpečnostní a obranné politiky ([1]) (dále jen „interinstitucionální dohoda ze dne 20. listopadu 2002“).

([1]) Úř. věst. C 298, 30.11.2002, s. 1.

(8) V prohlášení vysoké představitelky o politické odpovědnosti [1], které učinila při přijímání rozhodnutí Rady 2010/427/EU ze dne 26. července 2010 o organizaci a fungování Evropské služby pro vnější činnost [2], se uvádí, že vysoká představitelka přezkoumá a v nezbytných případech navrhne úpravu stávajících ustanovení o přístupu poslanců Evropského parlamentu k utajovaným dokumentům a k informacím v oblasti bezpečnostní a obranné politiky (tj. interinstitucionální dohody ze dne 20. listopadu 2002).

(9) Je důležité, aby se Evropský parlament připojil k uplatňování zásad, standardů a pravidel pro ochranu utajovaných informací, které jsou nezbytné pro ochranu zájmů Evropské unie a jejích členských států. Evropský parlament bude rovněž moci poskytovat utajované informace Radě.

(10) Dne 31. března 2011 přijala Rada rozhodnutí 2011/292/EU o bezpečnostních pravidlech na ochranu utajovaných informací EU [3] (dále jen „bezpečnostní pravidla Rady").

(11) Dne 6. června 2011 přijalo předsednictvo Evropského parlamentu rozhodnutí, kterým se stanoví pravidla pro nakládání s důvěrnými informacemi ze strany Evropského parlamentu [4] (dále jen „bezpečnostní pravidla Evropského parlamentu")

(12) Bezpečnostní pravidla orgánů, institucí, úřadů nebo agentur Unie by měla společně v rámci Evropské unie tvořit souhrnný a soudržný obecný rámec pro ochranu utajovaných informací a měla by zajistit rovnocennost základních zásad a minimálních standardů. Základní zásady a minimální standardy stanovené v bezpečnostních pravidlech Evropského parlamentu a v bezpečnostních pravidlech Rady by tudíž měly být rovnocenné.

(13) Úroveň ochrany utajovaných informací poskytovaná podle bezpečnostních pravidel Evropského parlamentu by měla být rovnocenná úrovni ochrany utajovaných informací poskytované podle bezpečnostních pravidel Rady.

(14) Příslušné útvary sekretariátu Evropského parlamentu a generálního sekretariátu Rady budou úzce spolupracovat, aby bylo zajištěno, že na utajované informace bude v obou orgánech uplatňována rovnocenná úroveň ochrany.

(15) Touto dohodou nejsou dotčena stávající a budoucí pravidla pro přístup k dokumentům přijatá v souladu s čl. 15 odst. 3 Smlouvy o fungování EU; pravidla pro ochranu osobních údajů přijatá v souladu s čl. 16 odst. 2 Smlouvy o fungování EU; pravidla pro výkon vyšetřovacího práva Evropského parlamentu přijatá v souladu s čl. 226 třetím pododstavcem Smlouvy o fungování EU ani příslušná ustanovení týkající se Evropského úřadu pro boj proti podvodům (OLAF),

SE DOHODLY TAKTO:

Článek 1

Účel a oblast působnosti

Tato dohoda stanoví ujednání upravující předávání utajovaných informací v držení Rady, jež se týkají záležitostí mimo oblast společné zahraniční a bezpečnostní politiky a jsou důležité pro výkon pravomocí a funkcí Evropského parlamentu, Evropskému parlamentu a jeho nakládání s nimi. Týká se všech těchto záležitostí, konkrétně:

[1] Úř. věst. C 210, 3.8.2010, s. 1.
[2] Úř. věst. L 201, 3.8.2010, s. 30.
[3] Úř. věst. L 141, 27.5.2011, s. 17.
[4] Úř. věst. C 190, 30.6.2011, s. 2.

a) návrhů, které podléhají zvláštnímu legislativnímu postupu nebo jinému rozhodovacímu postupu, podle nějž musí být konzultován Evropský parlament nebo se vyžaduje, aby udělil svůj souhlas,

b) mezinárodních dohod, ohledně nichž musí být konzultován Evropský parlament nebo u nichž se vyžaduje, aby udělil svůj souhlas podle čl. 218 odst. 6 Smlouvy o fungování EU,

c) směrnic pro jednání pro mezinárodní dohody uvedené v písmenu b),

d) činností, hodnotících zpráv nebo jiných dokumentů, o nichž musí být Evropský parlament informován, a

e) dokumentů o činnosti agentur Unie, do jejichž hodnocení nebo kontroly je Evropský parlament zapojen.

Článek 2

Definice „utajovaných informací“

Pro účely této dohody se „utajovanými informacemi“ rozumí jeden nebo všechny tyto druhy informací:

a) „utajované skutečnosti EU“ podle definice v bezpečnostních pravidlech Evropského parlamentu a „utajované informace EU“ podle definice v bezpečnostních pravidlech Rady, označené jedním z těchto stupňů utajení:

— RESTREINT UE/EU RESTRICTED;

— CONFIDENTIEL UE / EU CONFIDENTIAL

— SECRET UE / EU SECRET

— TRÈS SECRET UE/ EU TOP SECRET:

b) utajované informace poskytnuté Radě členskými státy, označené vnitrostátním stupněm utajení, který je rovnocenný stupňům utajení používaným pro utajované informace EU uvedeným v písmenu a);

c) utajované informace poskytnuté Evropské unii třetími státy nebo mezinárodními organizacemi, označené stupněm utajení, který je rovnocenný stupňům utajení používaným pro utajované informace EU uvedeným v písmenu a), jak je stanoveno v příslušných dohodách o bezpečnosti informací nebo správních ujednáních.

Článek 3

Ochrana utajovaných informací

1. Evropský parlament zajistí v souladu se svými bezpečnostními pravidly a touto dohodou ochranu veškerých utajovaných informací, které mu Rada poskytne.

2. Jelikož je třeba zachovat rovnocennost základních zásad a minimálních standardů na ochranu utajovaných informací, které jsou stanoveny v bezpečnostních pravidlech Evropského parlamentu a Rady, zajistí Evropský parlament, aby bezpečnostní opatření zavedená v jeho prostorách poskytovala úroveň ochrany utajovaných informací, která je rovnocenná úrovni ochrany takových informací poskytované v prostorách Rady. Příslušné útvary Evropského parlamentu a Rady za tímto účelem úzce spolupracují.

3. Evropský parlament přijme vhodná opatření s cílem zajistit, aby utajované informace, které mu Rada poskytne, nebyly:

a) použity k jiným účelům, než k jakým byl poskytnut přístup;

b) zpřístupněny jiným osobám než těm, jimž byl umožněn přístup v souladu s články 4 a 5, ani nebyly zveřejněny;

c) poskytnuty dalším orgánům, institucím, úřadům nebo agenturám Unie nebo členským státům, třetím státům nebo mezinárodním organizacím bez předchozího písemného souhlasu Rady.

4. Rada může umožnit Evropskému parlamentu přístup k utajovaným informacím, jejichž původcem je jiný orgán, instituce, úřad nebo agentura Unie nebo členské státy, třetí státy nebo mezinárodní organizace, pouze s předchozím písemným souhlasem jejich původce.

Článek 4

Personální bezpečnost

1. Přístup k utajovaným informacím je poslancům Evropského parlamentu umožněn v souladu s čl. 5 odst. 4.

2. Pokud se jedná o informace označené stupněm utajení CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL, SECRET UE/EU SECRET či TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET nebo rovnocenným stupněm utajení, může být přístup umožněn pouze poslancům Evropského parlamentu, kteří mají oprávnění předsedy Evropského parlamentu a:

a) byli bezpečnostně prověřeni v souladu s bezpečnostními pravidly Evropského parlamentu, nebo

b) příslušné vnitrostátní orgány oznámily, že jsou řádně oprávněni z titulu své funkce v souladu s vnitrostátními právními předpisy.

Bez ohledu na první pododstavec, pokud se jedná o informace označené stupněm utajení CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL nebo rovnocenným stupněm utajení, může být přístup umožněn rovněž těm poslancům Evropského parlamentu určeným v souladu s čl. 5 odst. 4, kteří v souladu s bezpečnostními pravidly Evropského parlamentu podepsali čestné prohlášení, že obsah těchto informací nesdělí žádné třetí osobě. Jména poslanců Evropského parlamentu, kterým je umožněn přístup k utajovaným informacím podle tohoto pododstavce, se sdělí Radě.

3. Poslanci Evropského parlamentu musejí být předtím, než je jim umožněn přístup k utajovaným informacím, poučeni o svých povinnostech souvisejících s ochranou těchto informací v souladu s bezpečnostními pravidly Evropského parlamentu a o způsobu zajištění této ochrany a tuto skutečnost potvrdí.

4. Přístup k utajovaným informacím je umožněn pouze těm úředníkům Evropského parlamentu a ostatním zaměstnancům Parlamentu pracujícím pro politické skupiny, kteří:

a) byli příslušným orgánem nebo funkcionářem Parlamentu podle čl. 5 odst. 4 předem určeni jako osoby, které mají potřebu znát utajované informace,

b) byli bezpečnostně prověřeni pro odpovídající stupeň utajení v souladu s bezpečnostními pravidly Evropského parlamentu, pokud se jedná o informace označené stupněm utajení CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL, SECRET UE/EU SECRET či TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET nebo rovnocenným stupněm utajení, a

c) byli poučeni a obdrželi písemné pokyny ohledně svých povinností souvisejících s ochranou těchto informací a způsobů zajištění této ochrany a kteří podepsali prohlášení potvrzující, že obdrželi pokyny a že se zavazují je dodržovat v souladu s bezpečnostními pravidly Evropského parlamentu.

Článek 5

Postup pro přístup k utajovaným informacím

1. Rada poskytne Evropskému parlamentu utajované informace uvedené v článku 1 v případech, kdy je k tomu právně zavázána podle Smluv nebo právních aktů přijatých na základě Smluv. Písemnou žádost o tyto informace mohou předložit také orgány nebo funkcionáři Parlamentu podle odstavce 3.

2. V ostatních případech může Rada poskytnout Evropskému parlamentu utajované informace uvedené v článku 1 buď z vlastního podnětu, nebo na písemnou žádost jednoho z orgánů nebo funkcionářů Parlamentu podle odstavce 3.

3. Písemné žádosti mohou Radě předkládat tyto orgány nebo funkcionáři Parlamentu:

a) předseda;

b) Konference předsedů;

c) předsednictvo;

d) předseda dotčeného výboru / předsedové dotčených výborů;

e) dotčený zpravodaj / dotčení zpravodajové.

Žádosti ostatních poslanců Evropského parlamentu se předkládají prostřednictvím jednoho z orgánů nebo funkcionářů Evropského parlamentu uvedených v prvním pododstavci.

Rada na takové žádosti neprodleně odpoví.

4. Má-li Rada právní povinnost umožnit Evropskému parlamentu přístup k utajovaným informacím nebo se rozhodla tak učinit, stanoví písemně předtím, než jsou tyto informace předány, společně s příslušným orgánem nebo funkcionářem uvedeným v odstavci 3:

a) že přístup může být umožněn jednomu nebo více z těchto orgánů a funkcionářů Parlamentu:

i) předsedovi;

ii) Konferenci předsedů;

iii) předsednictvu;

iv) předsedovi dotčeného výboru / předsedům dotčených výborů;

v) dotčenému zpravodajovi / dotčeným zpravodajům;

vi) všem nebo některým členům dotčeného výboru / dotčených výborů; a

b) veškerá zvláštní pravidla zacházení s utajovanými informacemi na ochranu těchto informací.

Článek 6

Evidence, ukládání, konzultace a projednávání utajovaných informací v Evropském parlamentu

1. Utajované informace označené stupněm utajení CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL, SECRET UE/EU SECRET či TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET nebo rovnocenným stupněm utajení, které Rada poskytne Evropskému parlamentu:

a) jsou z bezpečnostních důvodů zaevidovány, aby byl zaznamenán jejich životní cyklus a v každém okamžiku zajištěna jejich sledovatelnost;

b) jsou ukládány v zabezpečeném prostoru splňujícím minimální standardy fyzické bezpečnosti stanovené v bezpečnostních pravidlech Rady a v bezpečnostních pravidlech Evropského parlamentu, které jsou rovnocenné; a

c) mohou být zpřístupněny ke konzultaci příslušným poslancům Evropského parlamentu, úředníkům Evropského parlamentu a ostatním zaměstnancům Parlamentu pracujícím pro politické skupiny uvedeným v čl. 4 odst. 4 a čl. 5 odst. 4, a to výhradně v zabezpečené čítárně v prostorách Evropského parlamentu. V takovém případě platí tyto podmínky:

i) informace se nesmějí žádným způsobem kopírovat, nesmí tedy být například pořizovány fotokopie či fotografie;

ii) nesmějí se pořizovat poznámky; a

iii) do místnosti se nesmějí vnášet žádné elektronické komunikační přístroje.

2. S utajovanými informacemi označenými stupněm utajení RESTREINT UE/EU RESTRICTED nebo rovnocenným stupněm utajení, které Rada poskytne Evropskému parlamentu, se nakládá a jsou ukládány v souladu s bezpečnostními pravidly Evropského parlamentu, jež poskytují těmto utajovaným informacím úroveň ochrany, která je rovnocenná úrovni ochrany takových informací poskytované Radou.

Bez ohledu na první pododstavec se po dobu dvanácti měsíců po vstupu této dohody v platnost nakládá s utajovanými informacemi označenými stupněm utajení RESTREINT UE/EU RESTRICTED nebo rovnocenným stupněm utajení a tyto informace jsou ukládány v souladu s odstavcem 1. Přístup k těmto utajovaným informacím upravuje čl. 4 odst. 4 písm. a) a c) a čl. 5 odst. 4.

3. S utajovanými informacemi lze nakládat pouze v komunikačních a informačních systémech, které byly řádně akreditovány nebo schváleny v souladu se standardy rovnocennými těm, které jsou stanoveny v bezpečnostních pravidlech Rady.

4. Utajované informace poskytované ústně příjemcům v Evropském parlamentu podléhají rovnocenné úrovni ochrany jako utajované informace poskytované písemnou formou.

5. Bez ohledu na odst. 1 písm. c) tohoto článku mohou být utajované informace označené stupněm utajení nejvýše CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL nebo rovnocenným stupněm utajení, které Rada poskytne Evropskému parlamentu, projednávány na neveřejných zasedáních za účasti pouze těch poslanců Evropského parlamentu, úředníků Evropského parlamentu a ostatních zaměstnanců Parlamentu pracujících pro politické skupiny, jimž byl umožněn přístup k utajovaným informacím v souladu s čl. 4 odst. 4 a čl. 5 odst. 4. Platí tyto podmínky:

— dokumenty jsou rozdány na začátku zasedání a na jeho konci opět vybrány;

— informace se nesmějí žádným způsobem kopírovat, nesmějí tedy být například pořizovány fotokopie či fotografie;

— nesmějí se pořizovat poznámky;

— do místnosti se nesmějí vnášet žádné elektronické komunikační přístroje; a

— zápis ze zasedání nesmí obsahovat žádnou zmínku o projednávání bodu, který zahrnuje utajované informace.

6. Pokud je na zasedáních třeba projednávat informace označené stupněm utajení SECRET UE/EU SECRET či TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET nebo rovnocenným stupněm utajení, dohodnou se mezi Evropským parlamentem a Radou případ od případu zvláštní ujednání.

Článek 7

Narušení bezpečnosti, ztráta nebo ohrožení utajovaných informací

1. V případě prokázané či domnělé ztráty nebo ohrožení utajovaných informací poskytnutých Radou o tom generální tajemník Evropského parlamentu neprodleně informuje generálního tajemníka Rady. Generální tajemník Evropského parlamentu provede šetření a informuje generálního tajemníka Rady o jeho výsledcích a o opatřeních přijatých k zamezení opakování události. Pokud se případ dotýká poslance Evropského parlamentu, jedná společně s generálním tajemníkem Evropského parlamentu i předseda Evropského parlamentu.

2. Vůči poslanci Evropského parlamentu, který je odpovědný za porušení ustanovení stanovených v bezpečnostních pravidlech Evropského parlamentu nebo v této dohodě, mohou být přijaty opatření a sankce v souladu s čl. 9 odst. 2 a články 152 až 154 jednacího řádu Evropského parlamentu.

3. Vůči úředníkovi Evropského parlamentu nebo jinému zaměstnanci Parlamentu pracujícímu pro některou politickou skupinu, který je odpovědný za porušení ustanovení stanovených v bezpečnostních pravidlech Evropského parlamentu nebo v této dohodě, mohou být přijaty sankce uvedené ve služebním řádu úředníků a pracovním řádu ostatních zaměstnanců Evropské unie, stanoveným nařízením Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 259/68 ([1]).

4. Vůči osobám, které jsou odpovědné za ztrátu či ohrožení utajovaných informací, mohou být přijata disciplinární opatření nebo zahájeno řízení v souladu s příslušnými právními předpisy.

([1]) Úř. věst. L 56, 4.3.1968, s. 1.

Článek 8

Závěrečná ustanovení

1. Evropský parlament a Rada přijmou samostatně veškerá nezbytná opatření, aby zajistily provádění této dohody. Za tímto účelem spolupracují, zejména pořádáním návštěv za účelem sledování provádění bezpečnostně-technických aspektů této dohody.

2. Aby bylo zajištěno zachování rovnocennosti základních zásad a minimálních standardů na ochranu utajovaných informací, budou se příslušné útvary sekretariátu Evropského parlamentu a generálního sekretariátu Rady předtím, než Evropský parlament nebo Rada provedou změnu svých bezpečnostních pravidel, vzájemně konzultovat.

3. Utajované informace se Evropskému parlamentu poskytnou podle této dohody, jakmile Rada společně s Evropským parlamentem rozhodne, že bylo dosaženo rovnocennosti základních zásad a minimálních standardů na ochranu utajovaných informací stanovených v bezpečnostních pravidlech Evropského parlamentu a Rady a rovněž rovnocennosti úrovně ochrany utajovaných informací v prostorách Evropského parlamentu a Rady.

4. Tuto dohodu lze na žádost kteréhokoli z orgánů přezkoumat na základě zkušeností s jejím prováděním.

5. Tato dohoda vstupuje v platnost dnem vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V… dne …

Za Evropský parlament	*Za Radu*
předseda	*předseda* nebo *předsedkyně*

PROHLÁŠENÍ

a) Prohlášení Evropského parlamentu a Rady k čl. 8 odst. 3

Evropský parlament a Rada budou spolupracovat tak, aby bylo možné rozhodnout o dosažení rovnocennosti podle čl. 8 odst. 3 interinstitucionální dohody uzavřené dne … (*). mezi Evropským parlamentem a Radou o předávání utajovaných informací v držení Rady, jež se vztahují na jiné záležitosti, než je oblast společné bezpečnostní a zahraniční politiky, Evropskému parlamentu a jeho nakládání s nimi, dříve, než tato dohoda vstoupí v platnost.

b) Prohlášení Evropského parlamentu a Rady o stanovování stupňů utajení dokumentů

Evropský parlament a Rada připomínají, že stanovování příliš nízkého nebo příliš vysokého stupně utajení dokumentů snižuje věrohodnost bezpečnostních pravidel.

Rada i nadále zajistí, aby byly na informace, jejichž původcem je Rada, uplatňovány správné stupně utajení v souladu s jejími bezpečnostními pravidly. Rada přezkoumá stupeň utajení každého dokumentu předtím, než jej předá Evropskému parlamentu, a zejména ověří, zda je daný stupeň utajení i nadále přiměřený.

(*) Den podpisu interinstitucionální dohody.

Evropský parlament bude chránit veškeré utajované informace, které mu budou poskytnuty, způsobem přiměřeným jejich stupni utajení. V případě, že požádá, zda by u utajovaného dokumentu poskytnutého Radou mohl být stupeň utajení snížen nebo zrušen, lze stupeň utajení snížit nebo zrušit pouze s předchozím písemným souhlasem Rady.

c) Prohlášení Evropského parlamentu a Rady o přístupu k utajovaným informacím v oblasti společné zahraniční a bezpečnostní politiky

Připomínajíce prohlášení vysoké představitelky o politické odpovědnosti ([1]), se Evropský parlament a Rada domnívají, že by přezkum interinstitucionální dohody ze dne 20. listopadu 2002 uzavřené mezi Evropským parlamentem a Radou o přístupu Evropského parlamentu k citlivým skutečnostem Rady v oblasti bezpečnostní a obranné politiky ([2]) měl být zahájen během roku 2012.

Při tomto přezkumu bude respektována zvláštní úloha Evropského parlamentu v oblasti společné zahraniční a bezpečnostní politiky a budou zohledněny zkušenosti získané s prováděním interinstitucionální dohody ze dne … (*) uzavřené mezi Evropským parlamentem a Radou o předávání utajovaných informací v držení Rady, jež se týkají záležitostí mimo oblast společné zahraniční a bezpečnostní politiky, Evropskému parlamentu a o jeho nakládání s nimi a výše uvedené interinstitucionální dohody ze dne 20. listopadu 2002.

Až do dokončení tohoto přezkumu se v případech, kdy Rada rozhodne o umožnění přístupu Evropského parlamentu k utajovaným informacím v držení Rady v oblasti společné zahraniční a bezpečnostní politiky, postupuje podle 7. bodu odůvodnění interinstitucionální dohody ze dne … (*) mezi Evropským parlamentem a Radou o předávání utajovaných informací v držení Rady, jež se týkají záležitostí mimo oblast společné zahraniční a bezpečnostní politiky, Evropskému parlamentu a o jeho nakládání s nimi a v souladu s bodem 2 výše uvedeného prohlášení vysoké představitelky.

Evropský parlament a Rada se dohodly, že při provádění tohoto prohlášení bude řádně zohledněna zvláštní povaha a obzvláště citlivý obsah informací v oblasti společné zahraniční a bezpečnostní politiky.

d) Prohlášení Rady o neutajovaných dokumentech Rady

Rada potvrzuje, že interinstitucionální dohoda ze dne … (*) mezi Evropským parlamentem a Radou o předávání utajovaných informací v držení Rady, jež se týkají záležitostí mimo oblast společné zahraniční a bezpečnostní politiky, Evropskému parlamentu a o jeho nakládání s nimi se nevztahuje na interní neutajované dokumenty Rady (například dokumenty označené LIMITÉ).

e) Prohlášení Evropského parlamentu o utajovaných informacích v držení Komise

Evropský parlament zdůrazňuje, že utajované informace, jejichž původcem je Evropská komise nebo které Evropská komise předává Evropskému parlamentu, jsou předávány v souladu s ustanoveními rámcové dohody ze dne 20. října 2010 o vztazích mezi Evropským parlamentem a Evropskou komisí a je s nimi nakládáno v souladu s touto dohodou ([3]).

([1]) Úř. věst. C 210, 3.8.2010, s. 1.
([2]) Úř. věst. C 298, 30.11.2002, s. 1.
(*) Den podpisu interinstitucionální dohody.
([3]) Úř. věst. L 304, 20.11.2010, s. 47.